



BRANO a.s., Hradec nad Moravicí
PSC 747 41
Czech Republic
tel.: +420 553 632 111
fax: +420 553 632 407
E-mail: info@brano.cz
www.brano.cz

Návod k montáži a použití Typ K 214

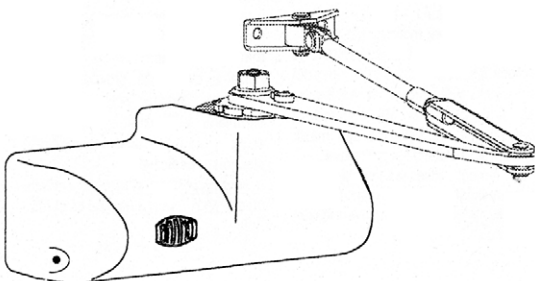
Directions for assembly and use Type K 214

Anweisung zur Montage und Benützung Typ K 214

Instrukcja montażu i obsługi Typ K 214

Szerelési és használati utasítás K 214 típus

Návod k montáži použití Typ K 214



ÚVOD

Před montáží zavírače si pozorně přečtěte tento návod. Jen správně namontovaný a seřízený zavírač Vám bude sloužit k plné spokojenosti.

Montáž zavírače dveří vyžaduje určitou zručnost a technické znalosti. Laickou montáží můžete zapříčinit, že Vám zavírač nebude řádně sloužit. Ve Vašem vlastním zájmu doporučujeme nechat montáž a seřízení provést kvalifikovaným pracovníkem.

Zavírač lze použít v normálním prostředí.

INTRODUCTION

Read this instruction carefully before assembling the closer. Only properly installed and adjusted closer shall provide a service to your full satisfaction.

It requires certain skills technical knowledge to assemble the door closer. Unprofessional assembly may cause improper functioning of your door closer. We recommend that in your own interest you should have the installation and adjustment of the door closer made by a qualified person. The closing device can be used in a normal environment.

EINLEITUNG

Vor der Schliessermontage lesen Sie aufmerksam diese Anweisung durch. Nur ein richtig anmontierter und eingestellter Schliesser wird ihnen zur völligen Zufriedenheit dienen.

Die Montage des Türschliessers verlangt eine gewisse Geschicklichkeit und technische Kenntnisse. Durch eine Laienmontage Können Sie verursachen, dass Ihnen der Schliesser nicht ordentlich dienen wird. In Ihrem eigenen Interesse empfehlen wir die Montage und die Einstellung durch einen qualifizierten Mitarbeiter durchführen zu lassen. Der Schließer kann in normaler Umgebung verwendet werden.

WSTĘP

Przed przystąpieniem do montażu należy dokładnie przeczytać instrukcję. Tylko poprawnie zamontowany i ustawiony samoza-mykacz gwarantuje sprawne funkcjonowanie.

Montaż samozamykacza wymaga zręczności i technicznej wiedzy. Niefachowo yamontowany samoza- mykacz nie będzie spełniał swojej funkcji. W dobrze pojętym interesie użyt-kownika zaleca się powierzenie montażu i ustawienia samozamykacza kwalifikowanemu pracownikowi. Zamykacza można używać w zwykłym środowisku.

BEVEZETÉS.

A szerelés előtt tanácsos figyelmesen elolvasni ezt a használati utasítást. Csak a szabályszerűen felszerelt és be szabályzott zárberendezés fog hibátlanul működni.

A zárberendezés szerelése bizonyos készségeket és technikai képességeket követel. Nem szakzszerű szereléssel hibás működést okozhatunk. Tanácsunk az, hogy a szerelést bízzák szakemberrel. Az ajtózárást használatba a normál környezetben.

ÚVOD

Před montáží zavírače si pozorně přečtěte tento návod. Len správně namontovaný a nastavený zatvárač bude sloužit k plné spokojenosti.

Montáž zatvárača dveří vyžaduje určitou zručnost a technické znalosti. Laickou montáží můžete způsobit, že Vám zatvárač nebude řádně sloužit. Vo Vašem vlastním zájmu doporučujeme nechat montáž a nastavenie proviesť kvalifikovaným pracovníkom. Zatvárač je možné použiť v normálnom prostredí.

Legenda:

- 1 - kryt
- 2 - regulační šroub
- 3 - páka
- 4 - táhlo
- 5 - patka páky
- 6 - rohátka
- 7 - západka

Velikost "/	a	b	c	f	g	h	k	hmot- nost v kg
1	16	158	169	78	40	74	185	2,65
2	16	158	169	78	40	74	185	2,7
3	16	163	173	85,5	40	76	215	2,9
4	16	163	173	85,5	40	76	215	3,0

*/Velikost stanoví ČSN RN 1154

Legend:

- 1 - cover
- 2 - adjusting screw
- 3 - lever
- 4 - rod
- 5 - lever foot
- 6 - click wheel
- 7 - pawl

Size "/	a	b	c	f	g	h	k	weight in kg
1	16	158	169	78	40	74	185	2,65
2	16	158	169	78	40	74	185	2,7
3	16	163	173	85,5	40	76	215	2,9
4	16	163	173	85,5	40	76	215	3,0

*/Size stated by ČSN RN 1154

Legende:

- 1 - Gehäuse
- 2 - Regelschraube
- 3 - Hebel
- 4 - Zugstange
- 5 - Hebel Fuss
- 6 - Klinkerrad
- 7 - Klinker

Gösse "/	a	b	c	f	g	h	k	Gewicht in kg
1	16	158	169	78	40	74	185	2,65
2	16	158	169	78	40	74	185	2,7
3	16	163	173	85,5	40	76	215	2,9
4	16	163	173	85,5	40	76	215	3,0

*/Die Grösse wird durch die ČSN RN 1154 festgelegt

Legenda:

- 1 - osłona
- 2 - śruba regulacyjna
- 3 - dźwignia
- 4 - cięgno
- 5 - uchwył dźwigni
- 6 - tulejka zapadki
- 7 - zapadka

Wielkość "/	a	b	c	f	g	h	k	Ciepłota kg
1	16	158	169	78	40	74	185	2,65
2	16	158	169	78	40	74	185	2,7
3	16	163	173	85,5	40	76	215	2,9
4	16	163	173	85,5	40	76	215	3,0

*/Wielkość zgodnie z ČSN RN 1154

Szöveg:

- 1 - fedél
- 2 - szabályzócsavar
- 3 - állítókar
- 4 - állítókarvonal
- 5 - állítókar talpazat
- 6 - szabályzócsavar
- 7 - retesz

Nagyság "/	a	b	c	f	g	h	k	Súly kg
1	16	158	169	78	40	74	185	2,65
2	16	158	169	78	40	74	185	2,7
3	16	163	173	85,5	40	76	215	2,9
4	16	163	173	85,5	40	76	215	3,0

*/A nagyságot a ČSN RN 1154 szabvány határozza meg.

Legenda:

- 1 - kryt
- 2 - regulačná skrutka
- 3 - páka
- 4 - ťaľho
- 5 - patka páky
- 6 - rohátka
- 7 - západka

Velikost "/	a	b	c	f	g	h	k	hmot- nost v kg
1	16	158	169	78	40	74	185	2,65
2	16	158	169	78	40	74	185	2,7
3	16	163	173	85,5	40	76	215	2,9
4	16	163	173	85,5	40	76	215	3,0

*/Velikost stanoví ČSN RN 1154

SEZNAM DODÁVANÝCH DÍLŮ A SOUČASTÍ

Ke každému zavírači přísluší:

- matice páky
- montážní šablona
- montážní klíč
- čtyři zápusťné vrtvy (5x30) pro připevnění zavírače,
- dva vrtvy (5x25) pro připevnění páky
- mont. návod
- 2 kusy stavěcích šroubů (červíků)

LIST OF SUPPLIED PARTS AND COMPONENTS

The following items belong to each door closer:

- assembly template
- assembly key
- four countersink-head wood screws for closer attachment
- two countersink-head screws for lever attachment
- directions for assembly
- 2 pieces of setscrews

VERZEICHNIS DER GELIEFERTEN TEILE UND BESTANDTEILE

Zu jedem Schliesser gehört folgendes:

- Montageschablone
- Montageschlüssel
- vier Senkholzschrauben (5x30) zur Befestigung des Schliessers
- zwei Senkholzschrauben (5x25) zur Befestigung des Hebels
- Anweisung zur Montage
- 2 Stück von Stellschrauben (Gewindestiften)

ZESTAW MONTAŻOWY

Do każdego samozamykacza dostarcza się:

- wzornik montażowy
- klucz montażowy
- cztery wkręty (5x30) do przykręcenia samozamykacza
- dwa wkręty (5x25) do mocowania dźwigni
- Instrukcja montażu
- 2 sztuki śrub ustawczych (wkrętów)

A SZOŁGÁLTATOTT ALKATRÉSZEK ÉS ELEMÉK JEGYZÉKE.

Minden zárószekethez tartozik:

- szerelőszablon
- szerelőkulcs
- négy sülyesztett (5x30) csavar a zárószekethez felerősítéséhez
- két sülyesztett fejű(5x25) csavar az állítókar felerősítéséhez
- szerelési és használati utasítás
- 2 darab állító csavar (merevítő)

ZOZNAM DODÁVANÝCH DIELOV A SOUČASTÍ

Ku každému zatváraču prísluší:

- matica páky
- montážna šablóna
- montážny kľúč
- štyri zápusťné vrtvy (5x30) pre pripíevnenie zatvárača,
- dva vrtvy (5x25) pre pripíevnenie páky
- montážny návod
- 2 kusy nastavovacích skrutiek (červíkov)

INFORMACE PRO UŽIVATELE

Volba velikosti zavírače

Velikost zavírače volte podle hmotnosti a šířky dveří - viz tabulka

Velikost zavírače	Hmotnost dveř. křídla (kg)	Šířka dveř. křídla (m)
1 (11)	max. 25	max. 0,7
2 (12)	20 až 40	max. 0,8
3 (13)	30 až 60	max. 0,9
4 (14)	42 až 80	max. 1,05

Pro vřší dveře nebo vchodové dveře vystavené průvanu doporučujeme použít zavírač o jednu velikost větší.

USER INFORMATION

Closer size choice

Choose yor closer size according to weight and width of the door - see

Closer size	Door leaf weight (kg)	Door leaf width (m)
1 (11)	max. 25	max. 0,7
2 (12)	20 to 40	max. 0,8
3 (13)	30 to 60	max. 0,9
4 (14)	42 to 80	max. 1,05

For outer door or entrance door exposed to draught we recommend to use a one size greater closer.

INFORMATIONEN FÜR DEN BENÜTZER

Wahl der Schliessergösse

Die Schliessergösse wählen Sie gemäss dem Gewicht und der Breite der Tür - sieh Tabelle.

Schliessergösse	Gewicht des Türflügels (kg)	Breite des Türflügels (m)
1 (11)	max. 25	max. 0,7
2 (12)	20 bis 40	max. 0,8
3 (13)	30 bis 60	max. 0,9
4 (14)	42 bis 80	max. 1,05

Für die Aussentür oder die Eingangstür, die der Zugluft ausgesetzt sind, empfehlen wir einen Schliesser um eine Grösse höher zu benützen

INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA

Wybór wielkości samozamykacza

Wielkość samozamykacza wybierać według tabeli poniżej w zależności od szerokości i ciężaru drzwi.

Wielkość samozamy- kacza	ciężar skrzydła drzwi (kg)	szerokość skrzydła drzwi (m)
1 (11)	max. 25	max. 0,7
2 (12)	20 to 40	max. 0,8
3 (13)	30 to 60	max. 0,9
4 (14)	42 to 80	max. 1,05

Dla drzwi wewnętrznych i zewnętrznych narażonych na przeciągi zaleca się stosować samozamykacz o jedną wielkość większy.

A FELHASZNÁLÓ TÁJÉKOZTATÁSA.

A zárószeketet nagyságának választása az ajtó súlyától függ.

A zárószeketet nagyságát válasszuk a következő táblázat segítségével az ajtó súly és szélesség összefüggésében:

Zárószeketet nagyság	Ajtó súly súly (kg)	Ajtó szélesség (m)
1 (11)	max. 25	max. 0,7
2 (12)	20 to 40	max. 0,8
3 (13)	30 to 60	max. 0,9
4 (14)	42 to 80	max. 1,05

Külső, vagy főbe járó ajtók esetében, melyekre a huzat is hatással lehet, egy számmal nagyobb zárószeketet méretet ajánlunk választani.

INFORMACIE PRE UŽIVATEĽA

Volba veľkosti zatvárača

Veľkosť zatvárača volte podľa hmotnosti a šírky dverí - viz tabuľka

Veľkosť zatvárača	Hmotnosť dver. kriedla (kg)	Šírka dver. kriedla (m)
1 (11)	max. 25	max. 0,7
2 (12)	20 až 40	max. 0,8
3 (13)	30 až 60	max. 0,9
4 (14)	42 až 80	max. 1,05

Pre vonkajšie dvere alebo vchodové dvere vystavené prievanu doporučujeme použiť zatvárač o jednu veľkosť väčší.

MONTÁŽ ZAVÍRAČE

1. Obecné

- Zda dveře všude přiléhají k rámu,
- zda se lehce otáčejí a nedrhnou,
- zda jsou závěsy a štelka namazány,
- zda po montáži při otevření dveří nenarazí zavírač na stěnu nebo jinou překážku (souvisí s čl. 4).

Zásadně doporučujeme montáž zavírače provádět na vnitřní stranu dveří, pokud možno tak, aby nebylo nutno použít opěry. Opěry nejsou součástí zavírače. Povoliuje se i montáž otočeného zavírače (pákou dolů).

CLOSER ASSEMBLY

1. Generally

- Make sure before the assembly, that:
- the door keeps to the frame in all places,
- the door rotates smoothly and doesn't rub
- the hinges and magnetic needle are greased

We strongly recommend that the assembly of the closer is made on the inner side of the door, preferably in such a way that is not necessary to use a support.

The supports are not a part of the closer and it is necessary to order them separately. Assembly of turned closer (lever down) is also permitted.

SCHLIESSERMONTAGE

1. Allgemeines

- Vor der Montage überzeugen Sie sich:
- ob die Tür überall auf den Rahmen anliegt
- ob sie sich leicht dreht und nicht reibt
- ob die Bänder und die Falle eingeschmiert sind

Grundsätzlich empfehlen wir die Schliessermontage auf der Innenseite der Tür durchzuführen, soweit als möglich, so, damit keine Stützen benutzt werden müssen. Die Stützen sind nicht ein Bestandteil des Schliessers, sie sind separat zu bestellen.

Die Montage des umgedrehten Türschliessers (mit dem Hebel nach unten) wird auch zugelassen.

MONTÁŽ SAMOZAMYKACZA

1. Ogólne

- Przed przystąpieniem do montażu sprawdzić:
- czy skrzydła drzwi dolegają dokładnie do ramy
- czy lekko domykają się i nie ocierają
- czy zawiasy są dobrze nasmarowane

Zasadniczo zaleca się montaż samozamykacza na wewnętrznej stronie drzwi jeśli jest to możliwe tak, aby nie trzeba było stosować dodatkowych elementów mocujących. Pośrednie elementy mocujące nie stanowią standardowego wyposażenia samoza-mykacza.

Dozwolony jest i montaż samozamykacza w obróconym położeniu (dźwignia w kierunku w dół)

A ZÁRÓSZERKEZET SZERELÉSE

1. Általában

- A szerelés végrehajtása előtt győződjünk meg arról, hogy:
- az ajtó pontosan illeszkedik a rámkájába,
- pántjain könnyen mozog-e az ajtó,
- eléggé meg vannak-e olajozva a pántok és a zár nyelvei.

A zárószeketet az ajtó belső oldalára tanácsos illeszkedni, lehetőleg úgy, hogy ne kelljen támasztékok használni. A támasztékok nem tartoznak a zárószeket készlethez, ezeket külön kell megrendelni.

Meg van engedve a szerelés megfordított ajtócsukó esetén is (lefelé fordított kar esetén)

MONTÁŽ ZATVÁRAČA

1. Všeobecne

- Pred montážou sa presvedčte či:
- dvere všade priliehajú k rámu,
- sa ľahko otáčajú a nedrhnú,
- sú závěsy a štelka namazané,
- po montáži pri otvorení dverí nenarazí zatvárač na stenu alebo inú prekážku (súvisí s čl. 4).

Zásadne doporučujeme montáž zatvárača prevádzkať na vnútornú stranu dverí, pokiaľ možno tak, aby nebolo nutné použiť opory.

Opory nie sú súčasťou zatvárača, nutné je objednať zvlášť. Povoliuje sa i montáž otočeného zatvárača (pákou dole).

2. Přestavení zavírače na pravé provedení

Zavírač se dodávají v levém provedení, t.j. pro levé dveře - viz obr.L. Při změně zavírače levého na zavírač pravý postupujte takto:

- tahem sundáte kryt zavírače (1)
- vytáhnete rohátka (ozubené pouzdro) - (6)
- vytáhnete pružinu a vložíte ji obráceně tak, aby její zahnutý konec byl zavěšen za ozub R

2. Conversion of the closer to the right-hand type

The door closers are supplied as the left-hand types, i.e. for left-hand door - see Fig. L

To change the left-hand closer to a right-hand one do the following operations:

- dismantle cover by pulling
- pull out the click wheel (cogged bush) - (6)
- remove the lid - 2 pressing softly backwards,
- pull out the spring and put it in the other way round, so that its crooked end is suspende - see Fig. R

2.Umstellung des Schliessers auf rechte Ausführung

Die Schliessers werden in linker Ausführung geliefert, d.h. für die linke Tür - sieh Abb.

Zur Änderung des linken Schliessers auf den rechten Schliesser nehmen Sie folgende Handlungen vor:

- durch Ziehen nehmen Sie die Abdeckung ab
- ziehen Sie das Klinkenrad (6) (verzahnte Hülse) heraus
- nehmen Sie den Deckel (2) mit mässigem Druck nach hinten ab
- ziehen Sie die Feder heraus und legen Sie umgekehrt so ein, damit ihr gekrümmtes Ende hinter dem Körperzahn eingehängt wird - sieh Abb. R

2. Przetawienie samozamykacza na drzwi prawe

Samozamykacz są dostarczane w ustawieniu do drzwi lewych - patrz rysunek.

Dla zmiany ustawienia z lewego na prawy należy wykonać następujące czynności:

- ciągnąć zając obudowę samozamykacza
- wyciągnąć tulejkę zapadki
- zdjąć pokrywę</

4. Označení upevňovacích otvorů Před označením otvorů k připevnění zavírače se rozhodněte, zda se dveře mají otevírat do úhlu otevření 90° (A) nebo nad 90° (B) - viz šablonu. Podle toho přiložte montážní šablonu (příloha 1) na dveře a označte místa pro předvrtání otvorů k připevnění zavírače a patky páky. 5. Předvrtání otvorů Předvrtajte otvory - u dřevěných dveří a zárubní: $\varnothing$ 3,5 mm do hloubky 14 mm na dveřích a 25 mm na zárubních. - Pokud jsou dveře duté, předvrtajte otvory skrze dveře. Zavírač pak připevníte šrouby M5 patřičné délky a z druhé strany dveří podložte plechovou podložkou. - u kovových dveří a zárubni vyvrtajte otvory $\varnothing$4,2 mm a nařežte závit M5. - bei Metalltüren und Zargen bohren Sie die Löcher $\varnothing$4,2 mm aus und schneiden Sie die Windung M5 an. 6. Přišroubování zavírače a patky páky Do předvrtaných otvorů přišroubujte zavírač čtyřmi vruty 5 x 30 mm tak, aby celou dosedací plochou dosedal na dveře. Patku páky přišroubujte na zárubeň dvěma vruty 5 x 25 mm. Před přišroubováním patky seřídte délku táhla (4) tak, aby svíralo se zárubní úhel přibližně 90° - viz obr. U kovových dveří a zárubni přišroubujte zavírač a patku páky šrouby M5 potřebné délky (nejsou výrobcem dodávány). Nedoporučujeme použití samofézných šroubů. Připevňovací vruty nebo šrouby musí být řádně a pevně dotaženy! Nasaďte na těleso kryt a zajistěte dvěma červíky (po boku krytu). 7. Nastavení předpětí pružiny Pomocí montážního klíče nastavte předpětí pružiny pootočením rohátky (6) proti směru otvírání dveří v rozmezí 1 až 4 zuby a zajistěte západkou (7). Přepínací pružiny o více zubů je nepřípustné. 8. Regulace rychlosti zavírání Rychlost zavírání seřídíte regulačním šroubem (2) po sundání krytu. Jeho dotahováním (zašroubováním) se doba zavírání prodlužuje, povolováním (vyšroubováním) zkracuje. 9. Regulace dovírání (doklepu dveří) Doklep dveří seřídíte změnou délky táhla (4) takto: - demontujte pojistný kroužek (9) a vytáhněte čep (10) - při nedovírání dveří táhlo (4) vyšroubováním prodlužte, povolováním dovírání (bouchání dveří) zašroubováním zkrátte. Pozn.: Délku táhla lze také nastavit po předchozím odšroubování patky páky. Tento výkon provádějte při uvolnění pružiny viz. "Demontáž zavírače". (V tomto případě nemá být nahore úhel táhla a rámu dveří 90°.) POKYNY PRO UŽITÍ Při poklesu teploty prostředí především v zimním období dochází vlivem tuhnutí hydraulické náplně ke snížování rychlosti zavírání. V tomto případě upravte rychlost zavírání regulačním šroubem (2). Nepoužívejte zavírač jinak, než je stanoveno v návodu, pozor při zavírání dveří. Ruce nesmí zůstat mezi dveřmi a rámem dveří! INSTRUCTIONS ON USE When the ambient temperature falls down, especially in winter, congelation of hydraulic filing leads to decrease in closing speed. In such case adjusting valve (2). ANWEISUNGEN FÜR DIE BENÜTZUNG Bei Temperaturabnahme der Umgebung vor allem in der Winterzeit kommt es infolge der Erstarrung der hydraulischen Füllung zur Verminderung der Geschwindigkeit des Schliessens. In diesem Fall regulieren Sie die Geschwindigkeit des Schliessens mit einem Regelventil (2). WARTUNG UND REPARATUREN Der Schliesser verlangt keine besondere Wartung. Im Fall einer Änderung der Geschwindigkeit des Schliessens führen Sie die Einstellung des Schliessers gemäss den oben angeführten Anweisungen durch. Den Schliesser halten Sie sauber und ab und zu schmieren Sie die Hebelgelenke mit einem passenden Schmiermittel durch. Kontrollieren Sie, ob es im Laufe des Betriebs nicht zu einer Lockerung des Schliessers oder des Hebels gekommen ist. In diesem Fall ziehen Sie sofort die Befestigungsschrauben oder die Holzschrauben und die Hebelschraube nach. KARBANTARTÁS ÉS A JAVÍTÁS A berendezés nem kíván különösebb karbantartást. Amennyiben a zárlás sebességének megváltozása esetében szabályozzuk a zárszerkezetet a fentebbiek szerint. A berendezést tartásuk tisztán és bizonyos időközönként kenjük meg a csuklókat megfelelő kenőccsel. Ellenőriznük, üzemeteltetéssel nem lazult-e meg a zárszerkezetet és a fogakat és meg kell erősíteni. ÚDRŽBA A OPRÁVY Zavírač nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu. V případě změny rychlosti zavírání proveďte seřízení zavírače podle výše uvedených pokynů. Zavírač udržujte čistý a občas promažte klouby páky vhodným mazivem. Kontrolujte, zda během provozu neošlo k uvolnění zavírače nebo patky páky. V tomto případě ihned dotáhněte připevňovací šrouby nebo vruty a patku páky. Výměna pružiny V případě destrukce pružiny proveďte její výměnu takto: - sundejte kryt (1) - demontujte páku (3) - vytáhněte rohátku (6) - sundejte víko (2) - nahraďte prasklou pružinu novou. Demontáž zavírače Před demontáží zavírače nejprve vždy uvolněte předpětí pružiny takto: - pomocí montážního klíče překonejte odpor pružiny - postupným přestavováním západky do zubů rohátky uvolníte předpětí pružiny. Demontage des Schliessers Vor der Demontage des Schliessers lockern Sie zuerst immer die Vorspannung der Feder wie folgt. - mit Hilfe eines Montageschlüssels überwinden Sie den Widerstand der Feder - durch stufenweises Umstellen des Schnappers in die Zähne des Klinkenrades lockern Sie die Vorspannung der Feder	4. Attachment holes designation Before designating the holes for closer attachment, decide whether the door should open to opening angle 90° (A) or over 90° (B) - see Template. According to this apply the Template (Enclosure 1) to the door, and designate the for rough-drill of holes for attachment of the closer and lever foot. 5. Rough-drill of holes Rough-drill the holes - for wood doors and door frames: $\varnothing$ 3,5 mm and 14 mm deep in the door and 25 mm in the frame. - If the door is hollow, rough-drill the holes through the door. Then attach the closer with the M5 screws of appropriate length and support them on the other side of the door with a plate washer. - for metal doors and door frames: drill holes with $\varnothing$4,2 mm and cut the M5 thread. - bei Metalltüren und Zargen bohren Sie die Löcher $\varnothing$4,2 mm aus und schneiden Sie die Windung M5 an. 6. Anschrauben des Schliessers und des Hebelbusses In die vorgebohrten Löcher schrauben Sie den Schliesser mit vier Holzschrauben 5x30 mm so an, damit er mit der ganzen Aufsetzfläche auf der Tür aufsitzt. Den Hebelbuss schrauben Sie an die Zarge mit zwei Holzschrauben 5x25 mm an. Vor dem Anschrauben des Fusses stellen Sie die Länge der Zugstange (4) so ein, damit sie mit der Zarge einen Winkel von ungefähr 90° einschliesst - sieh Abb. Bei Metalltüren und Zargen schrauben Sie den Schliesser und den Hebelbuss mit Schrauben M5 der erforderlichen Länge an (sie werden vom Hersteller nicht geliefert). Wir empfehlen nicht die Benützung von Selbstschneideschrauben. Die Befestigungsschrauben oder die Schrauben müssen ordentlich und fest angezogen sein! Der Deckel ist auf das Gehäuse aufzusetzen und mit zwei Gewindestiften (seitlich am Deckel) zu sichern. 7. Einstellen der Federvorspannung Stellen Sie mit Hilfe des Montageschlüssels die Vorspannung der Feder durch Umdrehen des Klinkenrads (6) in entgegengesetzter Richtung zum Öffnen der Tür in einem Bereich von 1 bis 4 Zähnen ein und sichern Sie mit einer Klinke (7). Das Umschalten der Feder um mehrere Zähne ist unzulässig. 8. Geschwindigkeitsregelung des Schliessens Die Regelung der Geschwindigkeit stellen Sie mit der Regelschraube (2) ein, nach Entfernung der Abdeckung. Durch sein Anziehen (Einschrauben) verlängert sich die Schliessungszeit, durch Lockerung (ausschrauben) verkürzt sie sich. 9. Regulierung des Schliessens (Einschnappen der Tür) Das Einschnappen der Tür wird durch die Änderung der Länge der Zugstange (4) wie folgt eingerichtet: - demontieren Sie den Sicherungsring (9) und ziehen Sie den Zapfen (10) heraus. - bei nicht gutem Schliessen der Tür verlängern Sie die Zugstange (4) durch Ausschrauben, bei starkem guten Schliessen (Zuschlagen der Tür) verkürzen Sie durch Einschrauben. Anm.: Die Länge der Zugstange kann auch nach dem vorhergegangenen Abschrauben des Hebelbusses eingestellt werden. Wymiana sprężyny W przypadku destrukcji sprężyny jej zamianę przeprowadzić w następujący sposób: - zdjąć obudowę - demontować dźwignię (3) - wyciągnąć koło zapadkowe (6) - zdjąć pokrywę (2) - zamienić pękniętą sprężynę nową Demontaż zamykacza Przed demontażem zamykacza zawsze najpierw uwolnić naprężenie wstępne sprężyny w następujący sposób: - za pomocą klucza montażowego przemóc opór sprężyny - stopniowym przestawianiem zapadki do zębów koła zapadkowego uwolnić siłę wstępną sprężyny	4. Wytyczanie otworów do mocowania Przed przystąpieniem do wytyczania otworów należy ustalić, czy drzwi będą otwierać się MAX do 90°(A) lub ponad 90° (B) - patrz szablon. W zależności od tego przyłożyć szablon na drzwi i oznaczyć miejsca wiercenia otworów do mocowania samozamykacza i dźwigni. 5. Wiercenie otworów Wiercić otwory: - Dla drzwi i ościeżnic drewnianych: $\varnothing$ 3,5 mm odpowiednio na głębokość 14 mm i 25 mm. - W przypadku drzwi ze sklejki należy przewiercić otwory na przelot i mocować samozamykacz śrubami M5 stosując odpowiednie podkładki. - W drzwiach i ościeżnicach metalowych należy wywiercić otwory $\varnothing$4,2 i wyko-nać gwint M5. 6. Mocowanie samozamykacza i dźwigni Przymocować samozamykacz przy pomocy czterech wkrętów 5x30 pamiętając aby podstawa całej płaszczyzną przylegała do drzwi. Dźwignię przymocować przy użyciu dwóch wkrętów 5x25 mm. Przed wkręceniem wyregulować długość cięga-na (4), tak aby uzyskać kąt 90° - patrz rysunek. Dla drzwi oścież nic metalowych użyć do przykręcania śrub 5 odpowiedniej długości (nie są dostarczane przez producenta). Nie zaleca się stosowania śrub samogwintujących. Ekrepy i śruby muszą być odpowiednio dokręcone. Osadzić obudowę na korpusie i zabezpieczyć dwoma wkrętami ustawczymi (z boku obudowy). 7. Nastawienie naciagu sprężyny Ustawić naciąg sprężyny przy użyciu klucza montażowego przekrecając tulejkę (6) w kierunku przeciwnym otwierania drzwiów zakresie o 1 do 4 zębów i zabezpieczyć zapadką (7). Naciąganie sprężyny o większą ilość zębów jest niedopuszczalne i może prowadzić do jej pęknięcia. 8. Regulowanie szybkości zamykania Szybkość zamykania drzwi reguluje się przy użyciu śruby regulacyjnej (2) zdając obudowę według punktu nr 8. Dokręcenie śruby powoduje przedłużenie czasu zamykania, odkręcenie - zmniejsza czas zamykania. 9. Wyregulowanie domykania (przymknięcia drzwi) Domknięcie drzwi wyregulować poprzez zmianę długości cięgna (4) dźwigni w następujący sposób: - demontować pierścien zabezpieczający (9) i wyciągnąć kolek (10) - przy niedomknięciu drzwi cięgno dźwigni (4) przez wykręcenie przedłużyc, przy trzaskaniu (uderzeniu drzwi) przez wkręcenie skróci. Przypisek: Długość cięgna można także nastawić po poprzedzającym odśrobowaniu nożki dźwigni. Használati utasítás Télen, ha leszál a hőmérséklet, megfázósodik a hidraulikus folyadék és ennek következtében meglassul a zárszerkezet. Ebben az esetben is a szabályozócsavar segítségével lehet a zárszígyorsaságot szabályozni (2). KARBANTARTÁS ÉS A JAVÍTÁS A berendezés nem kíván különösebb karbantartást. Amennyiben a zárszerkezet megváltozása esetében szabályozzuk a zárszerkezetet a fentebbiek szerint. A berendezést tartásuk tisztán és bizonyos időközönként kenjük meg a csuklókat megfelelő kenőccsel. Ellenőriznük, üzemeteltetéssel nem lazult-e meg a zárszerkezetet és a fogakat és meg kell erősíteni. Rugó csere A rugó megromlása esetén a cserét a következő képpen kell: - távolítsa el a fedőtetőt - vegyék le a kart - utána a fedét - cseréljék ki a rugókat Az önzáró szétszerelése Az önzáró szétszerelése előtt mindig engedjék meg a rugó feszítését: - engedjék ki az alátétet - A szerelőkulcs segítségével küzdjék le a rugó ellenállását - Fokozatosan állítsák be a fogakat és engedjék ki a rugót.
--	---	---